



Så används Svenska på jobbet metodmaterial på arbetsplatser och sfi – låt dig inspireras!

I det här nyhetsbrevet får du läsa om hur arbetsplatser och sfi använder Svenska på jobbet metodmaterial. Men först reflekterar Qarin Franker över innehållet och nyttan med materialet.

Vi önskar god läsning!



Qarin Franker recenserar Svenska på jobbet metodmaterial

Materialet känns proffsigt, relevant och inspirerande.

Jag tycker att materialet verkligen lever upp till de så viktiga övergripande förhållningssätten för vuxnas lärande: respekt för varandra, meningsfullhet och användbarhet och delat ansvar för arbetet som ska göras.

Metodboken och de 13 samtalskort nivåanpassas lätt och kan användas i varierande situationer på både arbetsplatser och inom sfi-undervisning och praktik.



Materialet fyller ett stort behov genom att det ger handledare och kollegor konkreta, väl underbyggda råd för hur man skapar en kreativ, kommunikativ och språkutvecklande arbetsmiljö.

Metodboken bjuder in och tar väl hand om läsaren. Här får du både teoretisk och praktisk kunskap som du direkt kan använda i din egen verksamhet.

Det klara och levande bildmaterialet och de kortfattade, tydliga texterna känns både positiva och stimulerande. Man blir själv sugen på att direkt få pröva. Här finns enkla steg-för-steg råd och tydliga förklaringar i ord och bild om hur du ökar och vidgar din egen och dina medarbetares språkanvändning, ordförråd och konkreta språkhandlingar på din arbetsplats.

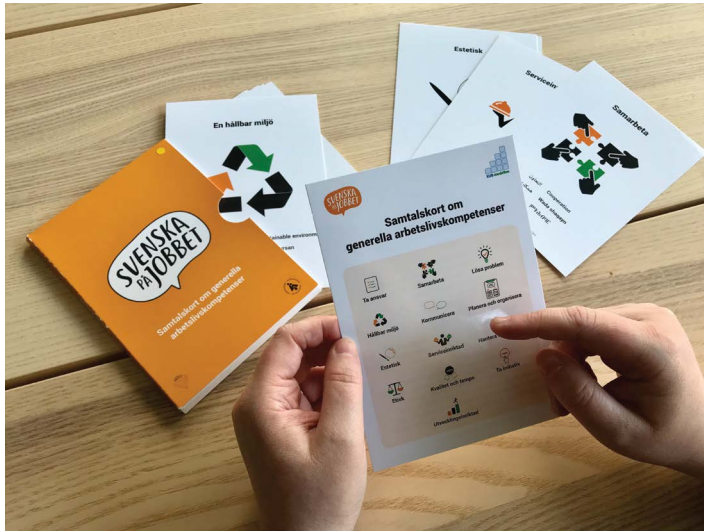
Samtalskorterna är visuellt rena och tydliga. De korta men engagerande situationerna illustreras med ett vardagligt, relativt enkelt språk tycker jag. "Kärnan" i varje begrepp blir tydlig. Och de direkta kopplingarna till deltagarnas egna språk och egna erfarenheter gör det hela kristallklart. Så bra och så tydligt.

Svenska på jobbet är ett material du inte kan vara utan.

Gratulerar!

Qarin Franker, fil.dr. i Språkdidaktik vid Stockholms universitet. F.d. sfi-lärare, lärarutbildare i svenska som andraspråk vid Göteborgs universitet. Specialiserad på grundläggande litteracitet för kortutbildade ungdomar och vuxna med svenska som sitt andraspråk.

Svenska på jobbet samtalskort om generella arbetslivskompetenser



Svenska på jobbet samtalskort tar upp generella arbetslivskompetenser som krävs i arbetslivet.

Vad är det för kompetenser som behövs i alla jobb?

Svenska på jobbet samtalskort tar upp 13 generella arbetslivskompetenser som att **ta ansvar, samarbeta, lösa problem, vara serviceinriktad, ta initiativ, planera och organisera** och ytterligare sju kompetenser.

Men vad betyder kompetenserna egentligen? Vad innebär det att **ta ansvar**? Vad betyder det att **ta initiativ**? Hur mycket initiativ får man ta på en arbetsplats? Ser det olika ut på olika arbetsplatser i olika länder? Hur gör du? Hur tänker du?

För att underlätta står de 13 kompetenserna på sju språk: svenska, arabiska, engelska, farsi (persiska, dari), somaliska, sorani (kurdiska) och tigrinska. Och i boken Svenska på jobbet finns definitionerna av kompetenserna på de sju språken.

Använd Svenska på jobbet samtalskort för att utveckla generella arbetslivskompetenser, reflektera kring egna erfarenheter, samtala och samtidigt träna svenska!

Spåkutvecklande arbetssätt på arbetsplatsen



Många handledare som tar emot nyanlända på arbetsplatsen vill få kunskaper, metoder och verktyg för att jobba språkutvecklande. Därför erbjuder vi utbildning i vårt metodmaterial Svenska på jobbet.

Ellen Adolfsson på AdLib var en av handledarna som deltog på utbildningsdagen i språkutvecklande arbetssätt som Svenska på jobbet genomförde för ASF Akademin i januari. Efter utbildningsdagen började Ellen använda Svenska på jobbet metodmaterial direkt på sin arbetsplats. Så här skriver hon:

Hej!

Tack för utbildningsdagen. Mycket givande och verkligen till stor hjälp för oss i att komma igång med detta, att jobba med svenska språket på jobbet.

Sedan träffen förra veckan har jag gjort följande i vår arbetsgrupp:

- Visat materialet från er för våra medarbetare.
- Haft ett kartläggningssamtal med en av våra medarbetare, enligt er mall. Spelat in hans presentation och skickat en ljudfil till honom på WhatsApp. Det gick mycket bra och deltagaren var jättenöjd.

Han önskar få inspelningen på engelska också, så det ska jag fixa. De andra deltagarna ser nu fram emot sina kartläggningssamtal!

- En av våra handledare hade förberett genomgång av ett nytt arbetsmoment; bygga undertak. Vi satt sedan tillsammans och gick igenom viktiga ord; substantiv, verb, fraser. Under arbetets gång fotograferade handledaren. Idag gjorde vi uppföljning, tittade på bilderna och de fick berätta vad de hade gjort och hur det gått för dem. De tycker detta är jätteroligt och givande.

- Jag valde ut **Samarbeta** som generell arbetslivskompetens. De fick läsa betydelsen på sina respektive språk. Vi läste exemplet på samtalskortets baksida. De fick berätta för mig ett par exempel på hur deras samarbete sett ut när de byggde undertaket.

Det är verkligen fantastiskt att ha tillgång till ert material! Trots att det i sig är ganska "enkelt" blir det en viktig "pedagog" att samlas kring.

Med varma hälsningar,
Ellen Adolfsson

AdLib Rockneby Ekonomisk förening
<http://adlib.nu>

Samtalskortet som stöd i medarbetarsamtal



– verksamhetsledare på Forum Skill berättar

Jag använder samtalskortet om generella arbetslivskompetenser som stöd i samtal med medarbetare som har begränsade kunskaper i svenska. Med samtalskortet får vi fokus i samtalet och översättningen till 6 språk underlättar förståelsen så att vi direkt kan gå in i samtalsämnet. Före samtalet väljer jag ut ett eller flera samtalskort som jag som chef vill lägga fokus på.

Vid senaste medarbetarsamtalet pratade vi om Samarbeta. Vi läste kortet tillsammans, tittade på översättningen och pratade om vad det betyder att samarbeta. Vi gick sedan över till vår arbetsplats och pratade om hur det fungerar i arbetslaget.

- Vad går bra?
- Vad kan förbättras?
- Vad gör du när det blir tjafs i arbetsgruppen?
- Varför är det viktigt att samarbetet fungerar?
- Vad gör du för att få till ett bra samarbete?

Vi pratade också om att samarbeta med alla i arbetsgruppen och vad som kan hända om någon känner sig utesluten i arbetslaget.

Samarbeta

التعاون Cooperation
ھمکاری Wada shaqayn
ھاوکاری ھاوکاری

Forum Skill i samarbete med Vårdning Väst

Samarbeta

Hanna och Maryam jobbar på ett äldreboende. De hjälper varandra att ta hand om de boende. Hanna frågar Maryam:
– Kan vi hjälpas åt att lyfta Karin från sängen till rullstolen?
– Javisst, jag kan hämta rullstolen, svarar Maryam.
– Bra, då gör jag i ordning liften, säger Hanna.

Ge exempel på ett bra samarbete.
Hur gjorde ni?



Uppföljning av praktik

Hur går det för praktikanten på arbetsplatsen? När du kontaktar arbetsgivaren för att höra hur det går kan samtalskorten om generella arbetslivskompetenser vara en bra utgångspunkt. Hur fungerar **samarbetet**? Hur går det med **kommunikationen**? Hur klarar praktikanten att **hantera information**? Tar/får praktikanten **ansvar**? Är hen **serviceinriktad**? Hur visar hen det? Klarar hen att **lösa problem**? Vilka är praktikantens starka sidor? Hur självständig är hen? Vad behöver hen utveckla för att kunna få en anställning? De här generella kompetenserna är också viktiga att lyfta fram när arbetsgivaren skriver intyg efter avslutad praktik och lämnar referenser till framtida potentiella arbetsgivare.



Vilka generella arbetslivskompetenser efterfrågar arbetsgivare i platsannonserna?

Vrid och vänd på **Svenska på jobbet** samtalskort och börja träna så att deltagarna kan lyfta fram sina kompetenser och ge konkreta exempel i jobbsökan och vid anställningsintervjun.

Ett exempel från sfi



Vad behöver man kunna när man arbetar utöver de arbetsuppgifter man ska göra på en praktik eller på ett arbete?

Anna Lindeblad på Validering Väst använde samtalskorten med sfi-elever på Göteborgs folkhögskola i Biskopsgården.

Under två dagar satte sig eleverna i SFI-C in i vad de generella arbetslivskompetenserna är. Om man inte har någon erfarenhet av svenskt arbetsliv eller kanske aldrig har arbetat är det svårt att veta vad en arbetsgivare förväntar sig. Tillsammans pratade deltagarna utifrån sina livserfarenheter för att konkretisera vad kompetenserna står för.

Kompetenserna är översatta till 6 språk så i klassrummet kunde man prata utifrån exemplen på kortens baksida. Frågorna på korten är ingångar till deltagarnas egna erfarenheter.

Det kan vara svårt att veta vad det innebär att ta initiativ och faktiskt veta vad för initiativ man får ta. Hur gör du när du kommunicerar med någon och inte förstår? Berätta om en situation när du samarbetar. Hur gjorde ni? Varför är det viktigt att ta ansvar på jobbet?

Intressanta och givande samtal med denna fantastiska grupp. Spännande att jämföra vad som är likt och vad som skiljer mellan olika länder. Samtidigt är det en nöjd fd SFI-lärare som inser att deltagarna har fått träna alla färdigheter under våra dagar tillsammans: lyssna, läsa, skriva och prata.

Ett sfi-exempel till



Generella arbetslivskompetenser ingår i alla arbetsuppgifter. Vilka kompetenser behövs för att laga chokladbollar?

Mikael Johansson Holmström, sfi-lärare och coach på Samjobb och Hjälmared folkhögskola, lät sin sfi-klass dela in sig i grupper som fick i uppgift att laga 20 chokladbollar enligt recept; 10 med kokos och 10 med pärlsocker.

Därefter fick grupperna utvärdera sin produktion utifrån beställarens/arbetsplatsens krav utifrån följande generella arbetslivskompetenser:

- **Kvalitet och tempo**
- **Samarbete**
- **Estetisk förmåga**



Samtalskorten ger underlag för samtal. Vad betyder att arbeta med kvalitet och tempo på en arbetsplats?

Mikael berättar:

Det blev helt ok chokladbollar, dessutom fint upplagda på fina fat med levande ljus men samtliga grupper läste receptet för slarvigt; man rörde ihop ingredienserna i fel ordning, smälte smöret trots att det inte stod i instruktionen, gjorde lite fel antal bollar etc. Utifrån denna konkreta erfarenhet diskuterade vi vad **"kvalitet och tempo"** egentligen kan betyda på en arbetsplats.

Idag gick vi vidare och tittade på samtliga 13 kompetenser på samtalskortet:

- 1) Kolla betydelsen
- 2) Beskriv din personliga profil: Välj 3 kompetenser som du är extra bra på
- 3) Berätta för varandra om en specifik situation (en händelse på jobbet, något du gjorde med familjen eller en kompis etc) när du använde en av dessa kompetenser. Kom ihåg att använda subjekt, verb och rätt tempus.
- 4) Samma som 3 men skriftligt.

Nu ska vi gå vidare med dels att skapa fler praktiska situationer att utvecklas i och utvärdera,

dels fila på hur man beskriver vad som hänt i situationerna och hur man beskriver sina egna förmågor. Kanske ska vi analysera hur andra gör också, t ex kolla på Arga snickare.

Det bästa med samtalskortet enligt Mikael:

- Översättningarna till 6 språk (täckte alla behov i gruppen), sparar mycket tid och förebygger missförstånd
- Gör det möjligt att komma bortom de specifika arbetsuppgifterna och direkt diskutera det som egentligen är viktigast för att lyckas på en arbetsplats. Det gör att sfi-undervisningen kan kroka tag i jaget, i ens mål, motivation och framtidshoppningar
- Är lätt att göra relevant för alla i en grupp med blandade arbetslivsmål.



**Hur vill du
använda
samtalskortet?**

**Har ni redan börjat
använda dem?
Hur gjorde ni?**

Dela gärna med dig till vår idébank!
E-post: info@svenskapajobbet.se

**Beställ metodmaterialet på
svenskapajobbet.se eller i nätbokhandeln.**

Välkommen att boka en utbildning!

Svenska på jobbet
Forum Skill
Linnégatan 5
413 04 Göteborg
Tel. 031-12 14 40



**ALLMÄNNA
ARVSFONDEN**



forum SKILL